

VERFAHREN FÜR SCHULGELDERSTATTUNG UND ÜBERFÄLLIGE SCHULGELDZAHLUNGEN UND SONSTIGE ZAHLUNGEN

POLICIES & PROCEDURES FOR REFUNDS & DELINQUENT TUITION FEES & OTHER PAYMENTS

1. Erstattungen

Eine Erstattung von Schulgeld und Gebühren, wenn Schüler die Schule vor Ablauf des Schuljahres verlassen, wird nicht gewährt, es sei denn, dass ein Kind auf Grund einer besonderen Notsituation oder beruflichen Versetzung der Eltern während des Schuljahres aus der Schule genommen werden muss. In solchen Fällen kann die Schule eine anteilige Rückerstattung von im Voraus gezahltem Schulgeld und Gebühren bzw. einen Verzicht auf noch ausstehendes Schulgeld in Betracht ziehen. Entscheidungen in Bezug auf Rückerstattungen liegen allein beim Vorstand des Schulvereins. Ein schriftlicher Antrag muss innerhalb von 10 Tagen nach Abmeldung des Kindes bei der Schule eingereicht werden. Teilnahme am Unterricht für jegliche Zeitspanne eines Monats wird als voller Monat berechnet. Bei Beurlaubungen sind Schulgeld und Gebühren in jedem Fall voll zu entrichten und werden nicht erstattet.

Refunds

Tuition and fees are non-refundable if a student leaves the school before the end of the school year. However, if a special hardship and relocation cases occur and a child must be withdrawn during the course of the school year, the school will consider refunding part of the tuition and fees and/or will waive future installments. Decisions on whether to grant a refund will remain within the sole discretion of the school's Board of Directors. Written request for refund must be submitted to the school within 10 days of the student's withdrawal. Attendance during any part of a month will be billed for a full month. In the event of a leave of absence, tuition and fees are due in full.

2. Ungedekte Schecks

Kommt ein Scheck von der Bank zurück mit dem Vermerk "Insufficient Funds", wird eine Gebühr von \$40.00 erhoben, zusätzlich zu den möglicherweise fälligen Säumniszuschlägen. In besonderen Einzelfällen kann die Schule verlangen, dass die Zahlungen in bar, mit „Cashier's Check" oder „Money Order" geleistet werden.

Insufficient Funds

If a check is returned by the bank, a charge of \$40 will be levied in addition to any late charges due. Under certain circumstances the school may request payment by cashier's check or money order.

3. Säumniszuschlag

Für Beträge, die 5 Tage nach Fälligkeit (am ERSTEN DES MONATS) ausstehen, werden folgende Zuschläge erhoben:

- 1. Mahnung: \$30.00 pro Schüler für den ersten Monat.
- 2. Mahnung: \$45.00 pro Schüler für den zweiten Monat und Folgemonate.

Late Payment Charge

If payment is not received five days after the due date (1st of the month), the following charges will be added:

- First Reminder: \$30.00 per student for the first month.
- Second Reminder: \$45.00 per student for the second month and thereafter.

4. Verfahren für Zahlungen, die länger als 30 Tage nach Fälligkeit ausstehen

Mahnungen werden nach 30 Tagen verschickt. Falls im Anschluss innerhalb von fünf (5) Arbeitstagen keine Zahlungen eingehen oder die Schule nicht schriftlich kontaktiert wird, schickt die Schule eine zweite Mahnung mit den entsprechenden Säumniszuschlägen. Die Schule behält sich das Recht vor, Schüler von der Teilnahme am Unterricht und von außerunterrichtlichen Aktivitäten auszuschließen und die Aushändigung von Zeugnissen und/oder „transcripts" für andere Schulen oder Colleges/Universitäten zu verweigern, bis Schulgeld und/oder -gebühren eingegangen sind. Die Schule behält sich ebenfalls das Recht vor, Schülern im Folgesemester/-schuljahr den Schulbesuch nicht mehr zu gestatten, wenn Schulgeld und/oder -gebühren nicht in voller Höhe gezahlt worden sind.

Policies for Payments Due Over Thirty Days

Past-due statements will be sent out after a payment is overdue for 30 days. If no payment or written notification is received in the Business Office within five business days of the overdue notice, the school will follow up with a second reminder and will include appropriate late fees added. Until tuition and fees have been paid in full, the school reserves the right to prohibit class attendance, prohibit participation in extracurricular activities, and to withhold report cards and/or transcripts. The school also reserves the right to deny student enrollment for the following semester/school year if tuition and fees have not been paid in full.

Kosteninformationen entnehmen Sie bitte der Tabelle: Schulgelder & Gebühren 2015/16.

Please refer to the 2015/16 Tuition and Fee Schedule for cost information.

Bei Fragen wenden Sie sich bitte an das Anmeldebüro unter **301.767.3807** oder admissions@dswash.org.

For questions, please contact the Admissions Office at **301.767.3807** or admissions@dswash.org.